



A150421

DEUTSCH	-----	Seite 1 bis 14
ENGLISH	-----	from page 15 to 28
FRANÇAIS	-----	de page 29 à page 42
ITALIANO	-----	pagine da 43 a 56
ESPAÑOL	-----	de la página 57 a la 70
PORTUGUÊS	-----	as páginas desde 71 até 84
NEDERLANDS	-----	blz. 85 t/m 98
DANSK	-----	side fra 99 til og med 112
РУССКИЙ	-----	страница 113 до 126
TÜRKÇE	-----	sayfalar: 127-140
POLSKI	-----	strony od 141 do 154
ČESKY	-----	stránka 155 až 168
HRVATSKI	-----	stranica 169 do 182
MAGYAR	-----	183 – 196. oldal
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	-----	σελίδες από 197 ως 210

TÜRKÇE**İçindekiler**

1. Emniyet	128
1.1 Sembol tanımı	128
1.2 Güvenlik Talimatları	129
1.3 Kullanış şartlarına uygun kullanımı	132
2. Genel bilgiler	133
2.1 Mükellefiyet ve garanti	133
2.2 Telif hakkın korunması	133
2.3 Uygunluk açıklaması	133
3. Nakil, Paketleme ve Depolama	134
3.1 Nakil kontrolü	134
3.2 Paketleme	134
3.3 Depolama	134
4. Teknik veriler	135
4.1 Cihazın alt takımları	135
4.2 Teknik bilgiler	136
5. Kullanım	137
6. Temizleme	139
7. Muhtemel arızalar	139
8. Arındırma	140

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Almanya

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120



Kullanmadan önce ilgili talimatnameyi okuyun, kolay ulaşılan bir yerde bulundurun!

Bu kullanma klavuzu kurulumu, kullanımı ve bakımı ile ilgili bilgiler vermekte olup çok önemli bilgi kaynağı ve başvuru kitabı olarak sayılmaktadır.

İçeriğindeki tüm emniyet bilgilerin ve kullanma talimatlarının anlaşılması ve dikkate alınması cihazla yapılacak olan çalışmanın emniyetli ve kurallarına uygun ön şartını yerine getirmektedir.

Bunun ötesinde cihazın kullanma alanı için geçerli olan yerel kaza önleme kuralları ve genel emniyet yönergelerine uyulmalıdır.

Kullanma klavuzu ürünün bir parçası olup her zaman cihazın kurma, kullanma, bakım ve temizleme personelinin ulaşabileceği şekilde yakınında muhafaza edilmelidir.

1. Emniyet

Cihaz tekniğın bu zamanda geçerli kurallarına uygun imal edilmiştir. Ancak uygunsuz kullanımı veya kullanma kurallarının dışında kullanımı cihazın tehlike teşkil etmesine sebep olabilir.

Tesisi kullanan bütün kişiler işbu talimatnamede bulunan tavsiyeler ve direktiflere riayet etmeli.

1.1 Sembol tanımı

Önemli emniyet ve cihazın teknik bilgileri kullanma kılavuzunda semboller vasıtasıyla işaretlenmiştir. Bu bilgilere kazaları, personel ve mal zararını önlemek için muhakkak uyulmalıdır.



UYARI!

Bu işaret, neticesinde ağır vücut yaralanması veya ölüm meydana gelebilecek bir tehlikeli durumları ifade eder.



SICAK YÜZEY VAR!

Bu işaret, cihaz çalışırken çok ısınan yüzeyden yanmamanız için uyarıdır. İhmal halinde yanabilirsiniz!



DİKKAT!

Bu işaret, neticesinde hafif vücut yaralanması veya tesisin bozulması ve/veya tamamiyla hasarlanmasına yol açacak tehlikeli durumları ifade eder.



DIREKTİF!

Bu işaret, tesisin çalışmasının efektif ve arızasız işleyişini sağlayacak, riayet edilmesi gereken tavsiyeler ve bilgileri ifade eder.

1.2 Güvenlik Talimatları

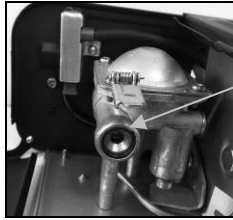


DİKKAT!

Cihaz; dış mekanlarda kullanılmalıdır!

- Cihaz, fiziksel, zihinsel ve algılama engelli kişilerin (ve çocukların) yanı sıra yeterli derecede deneyime ve/veya yeterli bilgiye sahip olmayanların kullanımı için tasarlanmamıştır. Önceki cümlede anılan kişiler kendilerinin güvenliğinden sorumlu olan bir kişinin gözetiminde ve ondan bu cihazın nasıl kullanılacağına yönelik olarak aldıkları talimatla kullanabilirler.
- Çocukların bu cihazla oynamadıklarından emin olmak için, çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Tesis çalışırken onu **asla** gözetimsiz bırakmayın.
- Folyo torba ve strafor parçalar gibi ambalaj malzemesi gibi maddelere çocukların ulaşmasını engelleyin. **Boğulma tehlikesi!**
- İki ocağı **hiçbir zaman** yan yana yerleştirmeyin.
- Ocağı yanan maddelerin yakınlarına yerleştirmeyin.
- Tüp kapağının üzerini örten tava veya tencere kullanmayın.
- Ocağı **hiçbir zaman** destek ızgarası olmadan kullanmayın.

- Kullanılacak tavanın çapı maksimum 260 mm olmalıdır.
- Doğrudan et kızartma plakaları kullanılmamalıdır.
- Cihaz; EN 417 standardına uyularak **sadece Ürün No A150425 Bartscher gaz tüpüne** bağlanmalıdır. Diğer gaz tüplerine bağlama çok tehlikeli ve yasaktır.
- Gaz kartuşları; açık havada, açık ateş, alev, elektrikli pişirme cihazları gibi ateş kaynaklarından uzak bir yerde değiştirilmelidir.
- Gaz kartuşlarını değiştirirken yakınlarda diğer insanların bulunmadığına dikkat edilmelidir.
- Gaz kartuşunu değiştirmeden önce boş olduğundan emin olunmalıdır (kartuşu sallayarak içinde sıvı olup olmadığı kontrol edilmelidir).
- Gaz kartuşunu bağlamadan önce sızdırmazlık elemanı doğru yerde bulunduğundan ve iyi durumda olduğundan emin olunmalıdır.



Sızdırmazlık
elemanı

- Cihaz; hasar görmüş sızdırmazlık elemanı ile kesinlikle kullanılmamalıdır.
- Sızıntı tespit edilen, hasar görmüş veya düzgün çalışmayan cihaz kesinlikle kullanılmamalıdır.
- Cihazda gaz sızıntısı (gaz kokusu) tespit edildiğinde, sızıntı kaynağını bulup gidermek için; iyi havalandırmaya sahip olan ve alev alma kaynağı olmayan dış mekana taşınmalıdır.

- Cihazda sızıntı olup olmadığı dış mekanda kontrol edilmelidir. Sızıntı; kesinlikle alev yardımıyla değil, sabun çözeltisi (sızıntı tespit cihazı) yardımıyla tespit edilmelidir.
- Gaz tüpü çıkarılmadan önce, ocağın kapalı olduğundan emin olunmalıdır.
- Ocağı düz ve sabit bir yüzeye yerleştirin.
- Cihazın kurulumu sırasında duvar ve diğer nesneler ile arasında en az 20 cm mesafe bırakmaya dikkat edin.
- Bakım ve onarım çalışmaları yalnızca uzman bir teknisyen ve orijinal yedek parça ve aksesuarlar kullanarak yapılmalıdır.
Cihazı kendi başınıza tamir etmeye çalışmayın.
- Üretici tarafından tavsiye edilmeyen aksesuar veya yedek parça kullanmayın. Kullanıcı için tehlike arz edebilirler veya cihaz ve kişilere zarar verebilirler. Ayrıca bu gibi durumlarda garanti geçersiz sayılacaktır.
- Tehlike durumlarını önlemek ve uygun çalışmayı kesin sağlamak için cihaz üzerinde üretici tarafından izni alınmadıkça herhangi bir şekilde değişiklik yapılmamalıdır.
- Çalışma sırasında cihazı eğmeyin ve hareket ettirmeyin.
- Cihaza herhangi bir nesne sokmayın.
- Cihaz her kullanımdan sonra yiyecek kalıntıları ve yağdan temizlenmelidir. Temizliğe başlamadan önce ve onarım öncesinde gaz tüpünün gaz haznesinden çıkarılması gerekir.



UYARI!

Ocağı yanıcı sıvılarla temizlemeyin. Buhar yangın veya patlamaya yol açabilir.

Güvenlik Önlemleri

Ocak, örneğin, gaz tüpündeki basınç aşırı ısınmadan dolayı fazla yükseldiğinde gaz akışını kesen ilave bir **güvenlik** mekanizması ile donatılmıştır.

Regülatör **Aus/Off** (KAPALI) konumda değilken veya destek ızgarası taşıma konumundayken gaz tüpü devre dışı bırakılamaz.

1.3 Kullanış şartlarına uygun kullanımı

Tesisin işletilmesine ilişkin güvenlik, sadece amacına göre kullanılması ve ilgili talimatnamedeki verilere göre kullanılması durumunda garantilenir.

Bütün teknik eylemlerin yanı sıra montaj ve bakım sadece kalifiye servis elemanlarınca gerçekleştirilebilir.

Cihaz; endüstriyel ortamlarda sürekli olarak çalışmak için tasarlanmamıştır!

Gaz ocağı yalnızca gıda ürünlerinin uygun tava ve tencereler kullanılarak hazırlanması ve ısıtılması için tasarlanmıştır.

Gaz ocağı aşağıdaki amaçlar için **kullanılamaz**:

- Mekan ısıtmak;
- Kolay yanıcı, sağlık için zararlı, kolay buharlaşan ve benzeri sıvılar veya malzemeleri ısıtmak.



DİKKAT!

Her türlü kuralına uygun kullanımdan sapan kullanımı ve/veya cihazın değişik amaçlı kullanımı yasaktır ve kurala uygun olmaması ile nitelendirilir.

Cihazın kuralına uygun olmayan kullanımından ötürü ortaya çıkmış hasarlara ilişkin yapılacak hiçbir talebi ne üretici nede vekilleri karşılayacaktır.

Kurallarına uygun olmayan kullanımlardan ortaya çıkan hasarlardan sadece kullanan kişi sorumludur.

2. Genel bilgiler

2.1 Mükellefiyet ve garanti

Kullanma kılavuzunun içeriğindeki tüm bu belirti ve işaretler güncel olan mühendislik tekniksel gelişim durumunun geçerli kurallarını kaide alarak yanı sıra yıllar yılı edindiğimiz bilgi ve tecrübelerimizden oluşturulmuştur.

Aynı zamanda kullanma kılavuzunun tercümesi de en iyi şekilde oluşturuldu. Ancak tercüme hatasına ilişkin bir mükellefiyeti üstlenemeyiz. Salahiyetli olan kullanma kılavuzunun beraberindeki Almanca versiyonudur.

Gerçek teslimat içeriği özel yapımlarda, ilave sipariş opsiyonlardan yararlanma yada en yeni teknik değişiklikler nedeniyle değişen şartlar altında burada tanımlanan açıklamalardan ve çizimlerden sapma gösterebilir.



DİKKAT!

Cihazın kullanımı ile alakalı herhangi bir faaliyete başlamadan ve özellikle cihazı çalıştırmadan önce aşağıdaki kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun!

Üretici firma aşağıdaki nedenlerden kaynaklanan hasar ve arızalardan **sorumlu değildir**:

- Kullanım ve temizleme talimatlarına uyulmaması;
- Amaca uygun olmayan kullanım;
- Kullanıcı tarafından yapılan değişiklikler;
- Uygun olmayan yedek parça kullanımı.

Kullanma özellikleri ve gelişmenin devamı çerçevesinde üründeki teknik değişiklikleri saklı tutarız.

2.2 Telif hakkın korunması

Kullanma kılavuzu ve içeriğindeki metinler, çizimler, resimler ve başkaca tanımlamaların hakları saklı tutulmaktadır. Her tür şekil ve biçimdeki çoğaltma – kısmi alıntı da dahil olmak üzere – içeriğinin kullanımı ve/veya aktarılması üreticinin yazılı izni olmadan kesinlikle yasaktır. Aksi hareket tazminatı gerektirir. Başkaca talepler saklı tutulur.



DİREKTİF!

İçeriğindeki bilgiler, metinler, çizimler, resimler ve başkaca tanımlamaların hakları saklı tutulmaktadır ve başkaca esnaflık koruma haklarının altında yer almaktadır. Kullanımının her türlü suiistimali cezalandırılır.

2.3 Uygunluk açıklaması



Cihaz AB'nin güncel norm ve direktiflerine uygundur.

Bunu AT-Uygunluk açıklamasıyla belgelemekteyiz. Gereksinim duyulduğu taktirde büyük bir zevkle size ilgili uygunluk açıklamasını göndeririz.

3. Nakil, Paketleme ve Depolama

3.1 Nakil kontrolü

Malı teslimatta zaman geçirmeden eksiksizliğine ve nakil hasarlarının olup olmasına ilişkin kontrol edin. Dıştan görülebilir nakil hasarlarında teslimatı ya hiç yada kaydı tutulması şartıyla teslim alınız.

Hasar bilgilerini teslimatçının nakil belgelerine/sevk irsaliyesine işleyin. Reklamasyonu başlatın.

Üstü örtülü eksiklerin fark eder etmez reklamasyonunuzu yapın, çünkü zararın karşılanmasına ilişkin talep sadece geçerli kılınan reklamasyon süresinde geçerliği sağlanabilmektedir.

3.2 Paketleme

Cihazınızın kartonunu atmayınız. Kartona büyük bir olasılıkla taşınırken yada başka bir olasılıkla Servis-Yerimize göndermek zorunda kaldığınızda tekrar gereksinimini duyabilirsiniz. Çalıştırmaya başlamadan önce dışındaki ve içindeki paketleme malzemesini cihazdan tamamen uzaklaştırınız.



DİREKTİF!

Şayet paketi arındırmak isterseniz bunu ülkenizde geçerli olan kurallar çerçevesinde gerçekleştiriniz. Tekrar kullanılabilir paketleme malzemelerini geri dönüşümlü çöpe sevk ediniz.

Lütfen cihazın ve buna ait parçalarının eksiksiz olduğunu kontrol edin. Şayet herhangi bazı parçalar eksik ise müşteri hizmetlerimizle bağlantı kurun.

3.3 Depolama

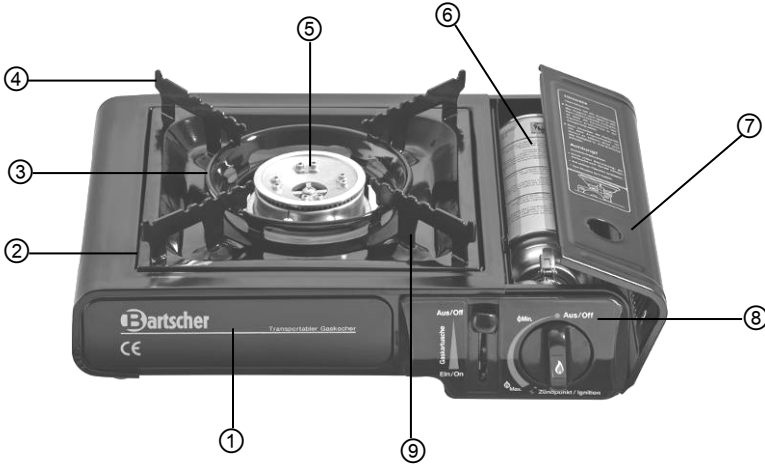
Paketlenmiş parçayı kurulmasına kadar geçen zamanda kapalı ve dış tarafında belirtilmiş olan dikme ve depolama ibaresini dikkate alarak muhafaza edin.

Paketlenmiş parçayı sadece aşağıdaki şartlar yerine getirilmişse depolayın:

- açık havada muhafaza etmeyin,
- kuru ve tozdan arınmış muhafaza edin,
- agresif maddelere maruz bırakmayın,
- güneş ışınlarından koruyun,
- mekanik sarsılmaları önleyin,
- uzun süreli depolamada (> 3 Ay) düzenli olarak tüm parçaların genel durumunu ve paketlemeyi kontrol edin, gerektiğinde tazeleyin veya yenileyin
- cihaz; gaz tüpü bağlı olmadan depolanmalıdır.

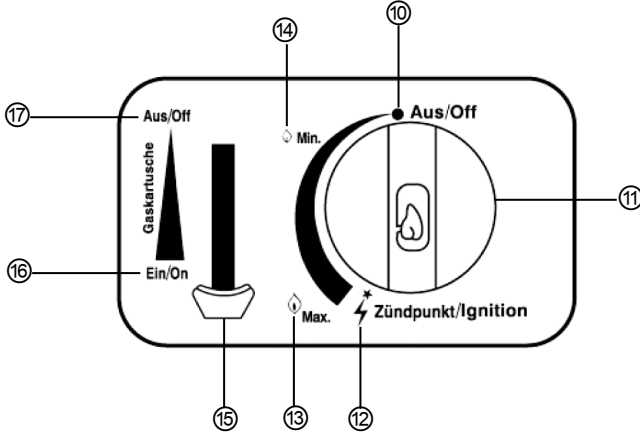
4. Teknik veriler

4.1 Cihazın alt takımları



- ① Gövde
- ② Pişirme oluğu çerçevesi
- ③ Rüzgar kesici
- ④ Destek ızgarası
- ⑤ Başlık
- ⑥ Gaz tüpleri
- ⑦ Tüp hazne kapağı
- ⑧ Kontrol paneli
- ⑨ Pişirme oluğu

Kontrol paneli



- ⑩ **Aus/Off** (Kapama) göstergesi
- ⑪ Kontrol düğmesi (ateşleme ve büyük/küçük alev şiddetini ayarlama)
- ⑫ Ateşleme göstergesi
- ⑬ Maks. alev ayarı
- ⑭ Min. alev ayarı
- ⑮ Gaz tüpü kilit kolu
- ⑯ **Ein/On** (Açma) göstergesi gaz tüpü kilit kolu
- ⑰ **Aus/Off** (Kapama) göstergesi gaz tüpü kilit kolu

4.2 Teknik bilgiler

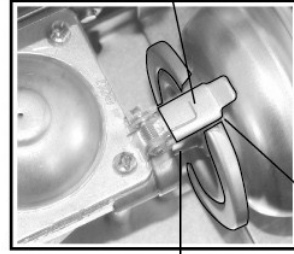
Adı	Portatif gaz ocağı ateşleme korumasız
Ürün no.:	A150421
Nominal ısı akımı:	2,1 kW
Bağlantı basıncı:	Bütan buhar basıncı
Gaz kullanımı:	150 g/s
Gaz türü:	bütan
Tüpler:	Bartscher Ürün No.. A150425 gaz tüpleri
Boyutlar:	gen.340 x der.280 x yük.120 mm
Ağırlık:	1,6 kg
Aşırı yüksek basıncı engelleyen cihaz:	5,0 ~ 6,5 bar

Teknik değişiklikler yapılması hakkı mahfuzdur!

5. Kullanım

1. Tencereyi sabitlemenmesi uygun konumda yerleştirin. Uyarı etiketlerine dikkat edin.
2. Tüp haznesinin kapağını açın (3) tüpün başlığı öne gelecek ve hava deliğine oturup, oluk içinde yukarı bakacak şekilde yerleştirin.
3. Sprey (sabun ve su karışımı) yardımıyla bağlantısında sızınıtının olup olmadığı kontrol edilmelidir.

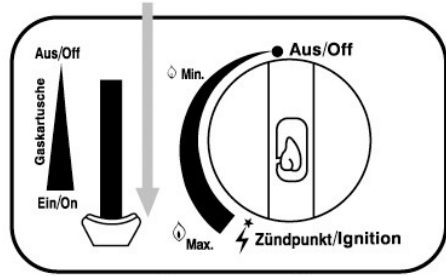
Hava deliği ucu



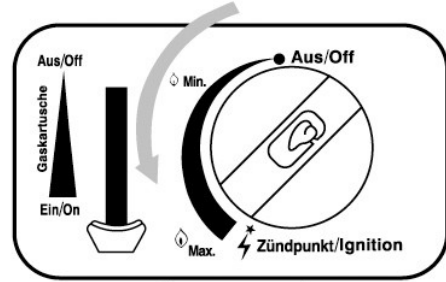
Tüp başlığı oluğu

Bağlantı elemanı

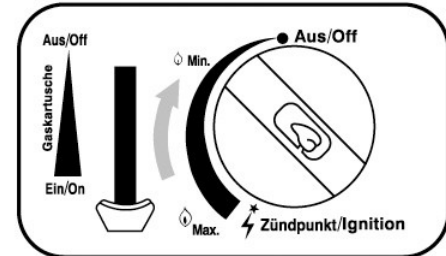
4. Gaz tüpü kilit kolu (15) **Ein/ON** (Açma) konumuna (16) getirilmelidir.



5. Son olarak kontrol düğmesi (11) tamamen sola, („Zündpunkt/Ignition“) (12) konumuna, ateşleme güvenliği tıklayana kadar çevirin.



6. Cihaz devreye alınmazsa prosedüre baştan başlanmalıdır.
7. Kontrol düğmesi (11) istenen konuma getirilmelidir.





DİKKAT!

Tıslama sesi duyulursa cihazın bağlantısı doğru yapılamamıştır. Gaz tüpü konumu düzeltilmelidir.

Kartuş çıkarılmalıdır



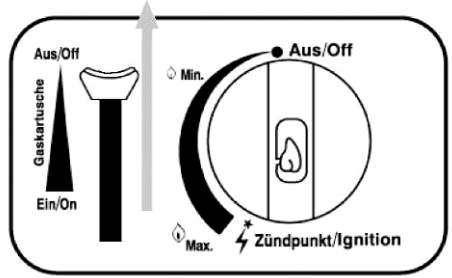
DİKKAT!

Gaz kartuşu açık havada değiştirilmelidir!

8. Kontrol düğmesi (11) **Aus/Off** (Kapama) konumuna (10) getirilmelidir.

Gaz kartuşunu çıkarmadan önce ateşin ocakta yanmadığından emin olunmalıdır.

Alev söndüğü zaman gaz tüpü kilit kolu (15) yukarıya doğru çekilmelidir. Gaz tüpü güvenli bir şekilde cihazdan çıkarılabilir.



UYARI!

Parçalar sıcak olabilir. Çocukları cihazdan uzak tutunuz!

6. Temizleme

- Ocak her kullanım önce ve sonrasında temizlenmelidir.
- Kontrol düğmesi (11) **Aus/Off** (Kapama) (10) konumuna getirin.
- Gaz tüpü kilit kolu (15) **Aus/Off** (Kapama) (17) pozisyonuna getirin.
- Gerektiği takdirde Gaz tüpü kilit kolu (17) anında **Aus/Off** (Kapama) (10) konumuna getirmek mümkündür.
- Gaz kartuşunu çıkarmadan önce ateşin ocakta yanmadığından emin olunmalıdır.
- Gaz tüpünü (6) tüp haznesinden (6) çıkarın.
- İç kısmını ve dış yüzeyi nemli bir bez ile temizleyin.
- Cihazı **hiçbir zaman** suya veya başka bir sıvıya batırmayın.
- Yalnızca yumuşak bir bez kullanın ve **hiçbir zaman** metal yüzeyi çizebilecek herhangi bir sert temizlik malzemesi ve temizleyici kullanmayın.
- **Hiçbir zaman** alkol içeren temizlik maddesi kullanmayın.

7. Muhtemel arızalar

SORUN	ÇÖZÜM
Gaz yok	• Gaz tüpün doğru takıldığından emin olun. • Boş gaz tüp. • Gaz tüpü sallayın.
Ateşleme yok	• Başlığı fırça ile temizleyin.

8. Arındırma

Eski cihazlar

Hizmeti tamamlanmış cihaz ömrünün sonuna geldiğinde ülkesine özgü yönergeye göre yok edilecektir. En iyisi yok etmekte uzmanlaşmış özel bir firma ile bağlantı kurmak yada belediye'nizin yok etme birimiyle temasa geçmenizdir.



UYARI!

Olası hatalı kullanımı ve bununla alakalı tehlikeleri önlemek amacıyla imha için teslim öncesinde tekrar kullanılamamasını sağlamak gerekir. Bu amaçla cihazdan brülörü (başlığı) sökün.



DİKKAT!



Cihazın yok edilmesine ilişkin dikkati nazara almanız gereken ülkenizde ve belediye'nizde geçerli olan kurallardır.